

## SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 19 JANVIER 1939.

**Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1938 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs et à l'exercice 1938.**

*(Voir le n° 32 (session de 1938-1939 du Sénat.)*

## BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 19 JANUARI 1939.

**Verslag uit naam van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1938 uitgetrokken kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1937 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1938.**

*(Zie n° 32 (zitting 1938-1939 van den Senaat.)*

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président ; DE CLERCQ, Joseph, HARMEGNIES, JANSSENS, LABOULLE, PIERLOT, RONVAUX, SOUDAN et DOUTREPONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis a été déposé en séance du 13 décembre 1938, et M. le Ministre des Finances en demande l'examen d'urgence, « les dépenses devant être légalement engagées avant le 31 décembre 1938 ». A la page 1 de l'exposé des motifs se trouve confirmé également que le projet comprend « des dépenses nouvelles dont l'engagement est subordonné au vote de la législation ».

Or, l'annexe au projet n'est parvenue à votre rapporteur que le 11 janvier 1939.

*Il y a lieu de proroger la durée de l'exercice.*

Dans ces conditions, nous ne pouvons que reprendre la demande que votre rapporteur a formulée en séance du 28 décembre dernier, à savoir de faire examiner s'il n'y a pas lieu de

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het U voorgelegde wetsontwerp werd ter vergadering van 13 December 1938 ter tafel gelegd, en de Minister van Financiën vraagt dadelijke behandeling, « daar de uitgaven wettelijk vóór 31 December 1938 moeten worden vastgelegd. » Op bladzijde 1 van de Memorie van toelichting wordt eveneens bevestigd dat het wetsontwerp « nieuwe uitgaven behelst waarvan de vastlegging door de wetgeving moet goedgekeurd worden. »

Op 11 Januari 1939 pas, was uw verslaggever in bezit van de bijlage van het ontwerp.

*De duur van het dienstjaar dient te worden verlengd.*

In die omstandigheden, kunnen wij slechts het verzoek herhalen door uw verslaggever op 28 December jl. gedaan en wel of het niet passen zou voor het jaar 1938 het tijdperk te

prolonger pour l'année 1938 la période pendant laquelle peuvent être effectués les engagements de dépenses à charge de l'exercice.

Cette période s'étend, aux termes de l'article 2 de la loi du 15 mai 1846, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1938. Cet article porte, en outre : « sont seuls considérés comme appartenant à un exercice les services faits et les droits acquis à l'Etat et à ses créanciers pendant l'année qui donne sa dénomination à l'exercice ».

C'est-à-dire que si, comme le mentionne l'exposé des motifs, des dépenses doivent encore être engagées maintenant, elles incombent à l'exercice 1939, et les crédits sollicités avec affectation au budget de 1938 ne pourront donc être utilisés pour leur paiement.

Pour pouvoir utiliser ces crédits, il y a lieu de prolonger la durée de l'exercice par dérogation à l'alinéa 2 de l'article 2 de la loi du 15 mai 1846.

M. le Ministre des Finances nous a contredit au cours de la discussion des projets financiers. Il voudra bien reconnaître que par le projet en discussion il confirme lui-même notre manière de voir.

En résumé, pour ce qui concerne les dépenses nouvelles non encore engagées, il y a nécessité de proroger la durée de l'exercice.

**Dépenses engagées illégalement en l'absence de crédits accordés par le Parlement.**

Quant aux autres dépenses, elles ont été engagées illégalement, en l'absence de crédits accordés par le Parlement. Sur ce point, nous ne sommes d'ailleurs pas plus d'accord avec M. le Ministre des Finances, qui invoque l'article 5 de la loi relative à la comptabilité des dépenses engagées.

verlengen tijdens hetwelk uitgaven ten laste van het dienstjaar mogen worden vastgesteld.

Dit tijdperk, naar luid van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846, strekt zich uit van 1 Januari tot 31 December 1938. Dit artikel bepaalt bovendien « dat alleen worden beschouwd als behoorend tot een dienstjaar de verstrekte diensten en de verworven rechten voor den Staat en zijne schuldeischers tijdens het jaar dat het dienstjaar aangeeft. »

Dat beteekent dat zoo, als de Memorie van toelichting vermeldt, thans nog uitgaven moeten worden vastgelegd, zij op dienstjaar 1939 slaan en dat de kredieten aangevraagd op de begroting voor 1938, dus niet voor hun betaling mogen worden aangewend.

Om deze kredieten te mogen benutten, moet de duur van het dienstjaar worden verlengd met afwijking van lid 2 van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846.

De Minister van Financiën heeft dit bij de behandeling der financieele ontwerpen betwist. Hij zal wel willen toegeven dat uit dit ontwerp blijkt dat hij onze zienswijze is toegedaan.

Kortom, wat betreft de nieuwe nog niet vastgelegde uitgaven, past het dat de duur van het dienstjaar worde verlengd.

**Onwettelijk vastgelegde uitgaven bij gemis van kredieten door het Parlement toegestaan.**

De overige uitgaven werden onwettelijk vastgelegd bij gemis van kredieten door het Parlement toegestaan. Daarover zijn wij het trouwens ook niet eens met den Minister van Financiën, die zich beroept op artikel 5 der wet op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven.

Nous estimons, à ce propos, qu'il est nécessaire, une fois pour toutes, d'examiner quelle est la portée de la loi du 20 juillet 1921. Pour le faire, nous baserons notre argumentation sur le Cahier d'observations de la Cour des Comptes publié en 1922 et sur le Traité de Sciences financières, de M. Matton, Premier Président de cette institution.

#### **Pratiques inconstitutionnelles et illégales.**

M. le Ministre des Finances, se basant sur le dernier alinéa de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées, a soutenu cette opinion que l'Administration a le droit d'engager des dépenses au delà des crédits alloués par la loi budgétaire, dès que le projet de loi portant allocation de crédits supplémentaires a été déposé sur le bureau de l'une ou de l'autre Chambre.

Nous ne contestons pas que M. le Ministre a la pratique de ces dernières années pour lui. Mais la contestation ne portait pas sur cet aspect de la question. Car nous soutenions précisément que cette pratique n'est pas seulement inconstitutionnelle, mais aussi illégale, en opposition formelle avec la loi du 20 juillet 1921, s.r. laquelle s'appuie M. le Ministre des Finances.

#### **Pratique inconstitutionnelle.**

Que l'engagement de dépenses sans crédits alloués par la Législation viole la Constitution n'est certes pas à démontrer, puisque l'article 116 de notre Charte dispose que la Cour des Comptes veille à ce qu'aucun article du budget ne soit dépassé.

Les termes absolus et impératifs de cette disposition ne permettent aucune équivoque. Le vote préalable des cré-

dit In dit verband zijn wij de meening toegedaan dat het noodzakelijk is, eens en voorgoed, de strekking der wet van 20 Juli 1921 na te gaan. Derhalve zullen wij tot grondslag van onze bewijsvoering het Boek met opmerkingen van het Rekenhof nemen dat in 1922 verscheen, alsmede het Handboek voor Financieele Wetenschap van den heer Matton, Eersten Voorzitter van dit College.

#### **Ongrondwettelijke en onwettelijke praktijken.**

Op grond van het laatste lid van artikel 5 der wet van 20 Juli 1921, op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven, heeft de Minister van Financiën beweerd dat het Bestuur gerechtigd is uitgaven vast te leggen boven de kredieten door de begrootingswet toegekend, zoodra het wetsontwerp houdende toekenning van aanvullende kredieten bij de eene of de andere Kamer ter tafel werd gelegd.

Wij betwisten niet dat de praktijk dezer laatste jaren den Minister in het gelijk stelt. Doch het geschil loopt niet over deze zijde van het vraagstuk. Want wij beweren juist dat dergelijke praktijk niet alleen ongrondwettelijk is, doch ook onwettelijk en uitdrukkelijk in strijd met de wet van 20 Juli 1921, waarop de Minister van Financiën zich beroept.

#### **Ongrondwettelijke praktijk.**

Dat het vastleggen van uitgaven zonder kredieten door de wetgeving toegekend in strijd is met de Grondwet, dit hoeft geen betoog, vermits artikel 116 van onze Landskeure bepaalt dat het Rekenhof er voor zorgt dat geen enkel artikel van de uitgaven der begrooting worde overschreden.

De volstreckte en gebiedende bewoordingen van deze bepaling laten geen twijfel bestaan. De voorafgaande goed-

aits par le Parlement est une règle fondamentale du droit public belge. D'ailleurs, le Ministre des Finances, auteur de la loi du 20 juillet 1921, l'a reconnu lui-même dans une dépêche adressée, le 7 novembre 1921, à tous ses collègues. Cette circulaire est reproduite aux pages 10 et 11 du Cahier d'observations de la Cour des Comptes, publié en 1922. En voici le passage qui nous intéresse : « Etant donné que la constitutionnalité de ce procédé — l'ouverture de crédits par délibération du Conseil des Ministres — est susceptible d'être controversée, on doit s'efforcer de réduire ces demandes à de très rares exceptions ».

A cet égard, la cause est entendue.

#### Pratique illégale.

Mais le procédé que nous critiquons est aussi illégal au regard de la loi sur la comptabilité des dépenses engagées, invoquée par M. le Ministre des Finances.

Quel était le but poursuivi par cette loi ?

M. Camille Huysmans, l'actuel président de la Chambre des représentants, l'a exposé d'une manière parfaite dans une proposition de loi qu'il a déposée le 19 avril 1923, et qui porte le numéro 254 de la Session parlementaire 1922-1923.

« La loi sur la comptabilité des dépenses engagées, écrit-il, avait pour but de comprimer les dépenses en obligeant les divers Départements ministériels à rester, *quant à leurs dépenses, dans les limites strictes des allocations budgétaires.* (Rapport fait au nom de la Commission permanente des Finances, par MM. Hallet et Mechelynck.)

» Elle devait renforcer l'article 116 de la Constitution et l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat : Les Ministres ne peuvent

keuring van de kredieten door het Parlement is een hoofdregel van het Belgisch Staatsrecht. Dit heeft trouwens de Minister van Financiën, indien van de wet van 20 Juli 1921 zelf erkend, in een aanschrijven gericht op 7 November 1921 tot al zijn collega's. Dit aanschrijven werd overgenomen op bladzijden 10 en 11 van het Boek van het Rekenhof in 1922 verschenen. Ziehier de passus die ons aanbelangt : « Aangezien de grondwettelijkheid van deze handeling — opening van kredieten bij beslissing van den Ministerraad — voor het wisting vatbaar is, moeten dergelijke aanvragen slechts hoogste uitzonderingen zijn. »

In dit opzicht werd het geding beslecht.

#### Onwettelijke praktijk.

Doch de handeling die wij gispén is ook in strijd met de wet op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven, waarop de Minister van Financiën zich beroept.

Wat werd door deze wet beoogd ?

De heer Camille Huysmans, thans Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, heeft het uitstekend betoogd in een wetsvoorstel dat hij op 19 April 1923 heeft ingediend en dat n<sup>o</sup> 254 van de Parlementaire Zitting 1922-1923 draagt.

« De wet op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven, schreef hij, had voor doel de uitgaven te besnoeien, met de verschillende ministerieele departementen te verplichten *ten aanzien van hun uitgaven binnen de stipte perken van de toegevoegde kredieten te blijven.* (Verslag uit naam van de vaste Commissie van Financiën uitgebracht door de heeren Hallet en Mechelynck.)

« Zij moest artikel 116 van de Grondwet verscherpen alsmede artikel 16 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit : De Ministers

faire aucune dépense au delà des crédits ouverts à chacun d'eux.

» Elle devait enrayer l'abus des « mandats directs » et l'habitude des dépassements de crédit ».

Cet exposé reflète bien les intentions du législateur de 1921 et, quand on relit les travaux préliminaires, on constate que l'économie de la loi est parfaitement décrite dans ces quelques lignes de la proposition Huysmans. Le législateur a voulu empêcher les engagements et les paiements de dépenses en l'absence de crédits régulièrement votés par le Parlement. Il est dès lors, paradoxal que de venir soutenir que c'est précisément cette loi qui aurait légalisé les engagements contractés sans crédits correspondants. Si l'opinion de M. le Ministre des Finances était fondée, le législateur aurait été de la dernière inconséquence; il aurait fait une loi dont toute l'économie aurait été détruite par un seul alinéa de la même loi. Est-il raisonnable de le supposer ?

**Des crédits ne peuvent être ouverts par délibération du Conseil des Ministres.**

Si, en 1921, le Gouvernement avait inséré dans son projet une disposition pour l'autoriser à s'ouvrir certains crédits par délibération du Conseil des Ministres, pareil article aurait certainement été rejeté en raison de son caractère inconstitutionnel. C'est, d'ailleurs, le sort qui a été réservé, en 1846, lors de la discussion de la loi sur la comptabilité de l'Etat, à pareille proposition. Dans la pensée des auteurs de cette proposition, le Pouvoir exécutif aurait pu ouvrir des crédits pour faire face à des besoins urgents ou imprévus. On a estimé, à l'époque, que cette proposition était inconstitutionnelle et, qu'au surplus, il ne convenait pas, pour des circonstances

kunnen geen uitgave doen boven de aan ieder van hen geopende kredieten.

» Zij moest een einde stellen aan het misbruik van de « rechtstreeksche mandaten » en aan de gewoonte van de kredietoverschrijvingen. »

Uit dit betoog blijkt duidelijk de bedoeling van den wetgever in 1921 en, wanneer men de voorafgaande werkzaamheden overleest, dan stelt men vast dat de economie der wet uitstekend in deze enkele regels van het voorstel Huysmans is omschreven. De wetgever heeft willen beletten dat vastleggingen en betalingen van uitgaven zouden geschieden bij gemis van regelmatig door het Parlement toegekende kredieten. Het is dus paradoxaal te beweren dat juist deze wet de vastleggingen zonder overeenstemmende kredieten zou hebben gewettigd. Is de meening van den Minister van Financiën gegrond, dan zou de houding van den wetgever hoogst onlogisch zijn; hij zou een wet gemaakt hebben waarvan de heele economie door een enkel lid van dezelfde wet zou worden omvergeworpen. Is het redelijk zulks te veronderstellen ?

**Kredieten mogen niet worden geopend bij beslissing van den Ministerraad.**

Indien de Regeering in 1921 in haar ontwerp een bepaling had ingelascht om haar te machtigen sommige kredieten te openen bij beslissing van den Ministerraad, dan zou een dusdanig artikel stellig verworpen zijn geworden wegens zijn ongrondwettelijken aard. Dit lot werd trouwens in 1846 beschooren aan een dergelijk voorstel naar aanleiding der bespreking van de wet op de Staatscomptabiliteit. In den geest der indieners van dit voorstel zou de uitvoerende macht kredieten hebben mogen openen om te voorzien in dringende of onvoorziene behoeften. Te dien tijde heeft men geoordeeld dat dit voorstel ongrondwettelijk was en dat het trouwens wegens zoo uitzon-

aussi exceptionnelles, d'inscrire dans la loi un principe qui pourrait ouvrir la porte aux plus larges abus. Pour des hypothèses de cette nature, disait-on, le Gouvernement a toujours pour lui une loi aussi ancienne que l'établissement des nations. Il pourra invoquer une loi suprême devant laquelle se taisent toutes les autres : « La sauvegarde du peuple doit être la loi suprême. »

Les appréhensions des opposants de 1846, qui ont fait rejeter la disposition proposée, se confirment bien actuellement.

**Conflit entre l'agent des dépenses engagées et l'Administration.**

Que dit la loi de 1921, article 5, dernier alinéa ?

« Le comptable ne peut pas refuser son visa si celui-ci est imposé par une délibération du Conseil des Ministres. »

Il fallait, évidemment, prévoir le cas de conflit entre le comptable des dépenses engagées et l'Administration soutenue par le Ministre compétent; il fallait prévoir le moyen de résoudre ce conflit.

Voilà ce qui est réglé par la disposition que nous venons de citer. Il ne s'y trouve pas autre chose, et il ne s'y trouve surtout pas qu'une délibération du Conseil des Ministres peut ouvrir des crédits et obliger le comptable à viser des dépenses à charge de ces crédits illégaux. Personne ne pouvait songer que l'intention du Gouvernement était de donner à cette disposition une interprétation aussi inconstitutionnelle et aussi en désaccord avec l'économie de la loi qui était en discussion.

**La pratique actuelle doit cesser.**

Les abus se sont produits en masse. Chaque année, il y a eu pour des cen-

derlijke omstandigheden niet paste in de wet een beginsel in te lasschen dat de deur zou kunnen openen voor de schromelijkste misbruiken. Voor gevallen van dien aard, zegde men, heeft de Regeering steeds voor zich een wet die even oud is als de vestiging van de natiën. Zij zal zich kunnen beroepen op de hoogste wet voor dewelke al de andere zwichten : « het heil des volks moet de hoogste wet zijn ».

De vrees van de tegenstemmers van 1846 die de voorgestelde bepaling deden verwerpen, is thans meer dan ooit gegrond.

**Geschil tusschen den agent der vastgelegde uitgaven en het Bestuur.**

Wat zegt de wet van 1921 in haar artikel 5, laatste alinea ?

« De rekenplichtige mag zijn visa niet weigeren indien hetzelfde wordt opgelegd bij beslissing van den Ministerraad ».

Men moest natuurlijk het geval van geschil voorzien tusschen den rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en het Bestuur gesteund door den bevoegden Minister; men moest het middel voorzien om dit geschil op te lossen.

Ziedaar hetgeen wordt geregeld door de aangehaalde bepaling. Zij beteekent niets anders en zij beteekent vooral niet, dat een beslissing van den Ministerraad kredieten mag openen en den rekenplichtige verplichten uitgaven ten laste van deze onwettelijke kredieten te viseeren. Niemand kon vermoeden dat het in de bedoeling van de Regeering lag, aan deze bepaling een interpretatie te geven die zoo ongrondwettelijk is en zoozeer afwijkt van de economie der besproken wet.

**De huidige praktijk moet ophouden.**

Er hebben zich misbruiken in massa voorgedaan. Ieder jaar zijn er voor

taines de millions de dépassements de crédits; le dernier projet voté par le Sénat le 28 décembre comportait, pour l'ordinaire et l'extraordinaire ensemble, une somme de l'ordre de 1,287 millions pour les exercices 1937 et 1938, et voici que le Sénat est saisi déjà d'un autre projet relatif aux mêmes exercices.

Chaque année, la Cour des Comptes — qui, dès l'origine, a critiqué cette façon de faire (pour s'en convaincre, il suffit de prendre connaissance de ses observations dans les Cahiers de 1922 et suivants) — nous apporte ses doléances. Les observations de votre Commission des Finances, quoique consignées dans des dépêches ministérielles, ont été considérées comme lettre morte.

Nous concevons parfaitement qu'il puisse se produire des circonstances imprévues, où il s'indique de pouvoir agir d'urgence, de disposer immédiatement de certains fonds. C'est exceptionnel et ce doit le rester. Mais la pratique actuelle doit cesser définitivement, parce qu'elle met en péril, selon notre avis, et les finances publiques et le crédit de l'Etat.

#### Du projet de loi proprement dit.

Le projet de loi comporte :

- a) *Transferts* . . fr. 28,586,440 »
- b) *Réductions* . . . 27,482,000 »
- c) *Crédits supplémentaires* :

Budget ordinaire :

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Exercice 1937 et antérieurs . . | 3,605,541 42   |
| Exercice 1938 . .               | 161,431,204 72 |

Budget extraordinaire :

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Exercice 1937 et antérieurs . . | 2,531,032 »   |
| Exercice 1938 . .               | 26,800,170 43 |

honderden millioenen kredietoverschrijdingen geweest; het laatste ontwerp, dat op 28 December door den Senaat werd goedgekeurd, voorzag, voor de gewone en de buitengewone begrotingen samen, een bedrag van 1,287 millioen voor de dienstjaren 1937 en 1938, en nu is er reeds bij den Senaat een ander ontwerp aanhangig betreffende dezelfde dienstjaren.

Ieder jaar maakt het Rekenhof ons zijn klachten over; van in den beginne heeft dit Hof deze handelwijze gegist; om zich daarvan te overtuigen, volstaat het kennis te nemen van zijn opmerkingen in het Boek van 1922 en volgende. De opmerkingen uwer Commissie van Financiën, ofschoon zij werden geacteerd in de ministerieele aanschrijvingen, werden als doode letter beschouwd.

Wij begrijpen zeer goed dat er zich onvoorziene omstandigheden kunnen voordoen, waar het geboden is dringend te kunnen handelen en onmiddellijk over zekere fondsen te beschikken. Dit is uitzonderlijk en moet uitzondering blijven. Maar de huidige praktijk moet beslist ophouden omdat zij, onzes erachtens, én de openbare financiën én het Staatskrediet in gevaar brengt.

#### Over het eigenlijke wetsontwerp.

Het wetsontwerp voorziet :

- a) *Overdrachten* . fr. 28,586,440 »
- b) *Inkrimpingen* . . 27,482,000 »
- c) *Aanvullende kredieten*.

Gewone begrooting :

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Dienstjaar 1937 en vroegere . . . | 3,605,541 42   |
| Dienstjaar 1938 . .               | 161,431,204 72 |

Buitengewone begrooting :

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Dienstjaar 1937 en vroegere . . . | 2,531,032 »   |
| Dienstjaar 1938 . .               | 26,800,170 43 |

**Remarques particulières.**

En ordre principal, les nouveaux crédits supplémentaires sont dus à la hausse de l'index et à la nécessité corrélative de payer les traitements et pensions sur la base de 109.6 p. c., au lieu de 105 p. c., comme prévu lors du vote des budgets de 1938. La hausse de l'index a naturellement eu des répercussions sur le coût des combustibles, papiers et matières premières, d'où une autre série de crédits.

Pour le surplus, il est à remarquer — votre Commission a déjà eu l'occasion de le signaler dans ses rapports précédents sur le même objet — que certaines dépenses pouvaient parfaitement être prévues lors de l'élaboration du budget de 1938.

Nous citons parmi les plus importantes : les participations à l'Exposition internationale de l'Eau en 1939 (3 millions), l'aménagement de l'hôtel du Gouverneur de Liège (50,000 fr.), l'avance de 75,000 francs à la masse d'habillement des préposés des Eaux et Forêts, le paiement de 334,217 fr. à la Ville de Namur en exécution d'une convention du 5 mars 1937.

D'autre part, certains crédits supplémentaires sont dus à ce fait, qui a déjà fait souvent l'objet de critiques, qu'en cours d'exercice des services nouveaux sont créés.

D'autres sont encore nécessités par le vote de certaines lois dans lesquelles le Gouvernement a omis de prévoir les voies et moyens pour en réaliser l'exécution pendant le restant de l'année, par exemple : les frais de fonctionnement des Commissions de pensions militaires à la suite de la loi du contingentement pour 1938, ou bien par le fait d'une mauvaise appréciation des répercussions financières de certaines

**Bijzondere opmerkingen.**

In hoofdzaak zijn de nieuwe aanvullende kredieten te wijten aan de stijging van het indexcijfer en aan de daarmee overeenstemmende noodzakelijkheid de wedden en pensioenen te betalen op de basis van 109.6 t. h. in plaats van 105 t. h., zooals voorzien ten tijde der goedkeuring van de begrotingen van 1938. De stijging van het indexcijfer had natuurlijk haar weerslag op den prijs van brandstoffen, papier en grondstoffen; vandaar een andere reeks kredieten.

Trouwens, er valt op te merken zooals uw Commissie reeds de gelegenheid had te vermelden in haar vroegere verslagen over hetzelfde onderwerp, dat sommige uitgaven volkomen konden voorzien worden bij het opmaken der begroting van 1938.

Onder de belangrijkste vermelden wij : de deelneming aan de Internationale Tentoonstelling van het water in 1939 (3 miljoen), de inrichting van de ambtswoning van den Gouverneur te Luik (50,000 fr.), het voorschot van 75,000 frank aan het kleedingsfonds der aangestelden van waters en bosschen, de betaling van 334,217 frank aan de stad Namen in uitvoering eener overeenkomst van 5 Maart 1937.

Aan den anderen kant zijn sommige aanvullende kredieten te wijten aan het feit, waartegen reeds herhaaldelijk kritiek werd uitgebracht, dat er in den loop van het jaar nieuwe diensten worden opgericht.

Andere aanvullende kredieten nog worden geveerd, door de goedkeuring van sommige wetten in dewelke de Regeering heeft nagelaten de middelen te voorzien om de uitvoering daarvan te verzekeren gedurende het overige van het jaar, zooals bij voorbeeld de uitgaven voor de werking der commissiën voor de militaire pensioenen in gevolge de wet op de contingentering voor 1938, ofwel door het feit van een



lois récentes, par exemple les lois sur l'enseignement du 5 et du 10 juin 1937.

Bref, il se dégage de l'examen de l'annexe du projet qui vous est soumis que les crédits supplémentaires pourraient être réduits sensiblement si le Gouvernement faisait mieux observer les principes de la loi sur la comptabilité de l'Etat et tenait la main à faire établir des prévisions budgétaires plus exactes. Il se conçoit que, sur un budget de l'ordre de 11 milliards de francs, il peut se produire un mécompte d'une centaine ou même de deux cents millions; mais il n'est pas admissible qu'ainsi que nous avons dû le constater pour 1938, le Gouvernement soit contraint de solliciter des crédits supplémentaires de l'ordre de près d'un milliard et demi de francs pour l'ensemble des budgets ordinaires et extraordinaires.

Votre Commission a adopté le présent rapport à l'unanimité. Quant au projet de loi, elle vous propose le vote du projet, de même que le vote de l'amendement qu'elle présente à l'article premier prolongeant, pour l'année 1938, la période pendant laquelle peuvent être effectués les engagements de dépenses à charge de cet exercice.

*Le Président,*  
CYR. VAN OVERBERGH.

*Le Rapporteur,*  
A. DOUTREPONT.

\* \*

**Amendement présenté  
par la Commission des Finances.**

**Dispositions transitoires.**

**ART. 15bis.**

Par dérogation à l'alinéa 2 de l'article 2 de la loi du 15 mai 1846, organique de la Comptabilité de l'Etat, l'exercice 1938 est prorogé jusqu'au 28 février 1939.

slechte schatting van den financieelen weerslag van sommige van de jongste wetten, zooals b.v. de wetten op het onderwijs van 5 en van 10 Juni 1937.

Kortom, uit het onderzoek der bijlage van het u voorgelegde wetsontwerp, blijkt dat de aanvullende kredieten merkkelijk zouden kunnen worden ingekrompen, indien de Regeering beter de beginselen der wet op de Staatscomptabiliteit deed naleven en er de hand aan hield dat de begrotingsramingen nauwkeuriger werden opgemaakt. Het is begrijpelijk dat er zich op een begrooting van 11 milliard frank een misrekening van 100 of zelfs van 200 millioen kan voordoen; maar het is niet aan te nemen dat, zooals wij in 1938 hebben moeten vaststellen, de Regeering verplicht zij aanvullende kredieten aan te vragen ten beloope van ongeveer anderhalf milliard frank voor het geheel der gewone en der buitengewone begrootingen.

Uw Commissie heeft dit verslag eenparig aangenomen. Zij stelt u voor het wetsontwerp goed te keuren alsmede het amendement dat zij indient op het eerste artikel, waarbij voor het jaar 1938 de termijn wordt verlengd gedurende denwelke de vastleggingen van uitgaven ten laste van dit dienstjaar mogen worden gedaan.

*De Voorzitter,*  
CYR. VAN OVERBERGH.

*De Verslaggever,*  
A. DOUTREPONT.

\* \*

**Amendement  
door de Commissie voorgesteld.**

**Overgangsbepalingen.**

**ART. 15bis.**

In afwijking van lid 2 van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846 tot inrichting van de Staatscomptabiliteit, wordt het dienstjaar 1938 verlengd tot 28 Februari 1939.

## ANNEXE.

### Questions et réponses.

**Affaires Economiques, Classes Moyennes  
et Agriculture.**

#### QUESTION.

A la page 128 de l'annexe du document n° 32, il est sollicité un crédit supplémentaire à charge du budget extraordinaire de 75,000 francs.

Pouvons-nous vous demander de nous faire savoir comment se justifie cette avance à la masse d'habillement des préposés des Eaux et Forêts ?

Nous voudrions, en outre, savoir pour quel motif cette somme figure à l'extraordinaire, alors que les indemnités de port d'uniforme constituent une dépense inscrite au budget ordinaire.

#### RÉPONSE.

(Au moment de l'impression de ce rapport, la réponse n'était pas parvenue à la Commission.)

**Intérieur et Santé Publique.**

#### QUESTION.

Prière de donner quelques explications complémentaires au sujet des honoraires de 20,000 francs dus à l'occasion d'un procès intenté à l'Etat et dans lequel celui-ci a été mis hors cause ?

#### RÉPONSE.

Il s'agit d'honoraires à payer à M<sup>e</sup> A. C., avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, qui, à la demande de M. le Ministre, s'est chargé de défendre les intérêts de l'Etat dans un procès intenté à celui-ci par les époux K...

## BIJLAGE.

### Vragen en antwoorden.

**Economische Zaken, Middenstand en  
Landbouw.**

#### VRAAG.

Op bladzijde 128 der bijlage van stuk n<sup>r</sup> 32 wordt er een aanvullend krediet van 75,000 frank aangevraagd ten laste der buitengewone begrooting.

Mogen wij U verzoeken ons te laten weten hoe dit voorschot aan het kleedingsfonds der aangestelden van Waters en Bosschen wordt gewettigd ?

Bovendien verlangen wij te weten om welke reden dit bedrag voorkomt op de buitengewone begrooting terwijl de vergoedingen voor het dragen van uniformen een uitgave zijn die wordt uitgetrokken op de gewone begrooting.

#### ANTWOORD.

(Op het oogenblik van het drukken van dit verslag, was het antwoord nog niet bij de Commissie toegekomen.)

**Binnenlandsche Zaken en  
Volksgezondheid.**

#### VRAAG.

Gelieve eenige aanvullende uitleggingen te verstrekken omtrent het eereloon van 20,000 frank verschuldigd naar aanleiding van een rechtsgeding, ingespannen tegen den Staat, en waarin deze buiten de zaak werd gesteld ?

#### ANTWOORD.

Het gaat over eereloon betaalbaar aan M<sup>r</sup> C..., advocaat bij het Hof van beroep te Brussel, welke zich op verzoek van den Minister belast heeft met de verdediging der belangen van den Staat is een persgeding door de echtgenooten K... aan dezen laatste ingespannen.

L'origine du procès était la suivante: pour des soins à donner à la petite fille des époux K..., atteinte de paralysie infantile (mois d'août 1937), les médecins traitants prescrivirent du sérum antipoliomyélitique. Ce sérum fut délivré par le Laboratoire central du Ministère de la Santé publique. L'enfant étant décédée, ses parents mirent l'Etat en cause, pour soi-disant fourniture de sérum ne possédant plus de valeur thérapeutique et réclamèrent le paiement de dommages et intérêts évalués à plus de 700,000 francs.

Les demandeurs ont été déboutés de leur demande par jugement rendu par le tribunal de 1<sup>re</sup> instance, le 5 juillet 1938.

**Transports, P. T. T. et I. N. R.**

#### QUESTION.

##### I.

A la page 132 du document n° 32, un crédit supplémentaire de 103,700 fr. est demandé pour permettre à la Caisse commune de la pêche maritime de faire face à ses obligations statutaires, en suite de l'accident à bord du O.296 « Jordaens », à M. De Bruyne, Gérard, en juillet 1938.

Prière de fournir quelques explications complémentaires au sujet de cette avance, et de faire savoir comment se justifie la mise à charge du budget extraordinaire.

#### RÉPONSE.

(La réponse n'est pas parvenue.)

**Instruction Publique.**

#### QUESTION.

Prière de faire connaître comment la politique des contingentements a été,

De oorsprong van het geding bestond hierin : voor zorg toe te dienen aan het dochttertje der echtgenooten K..., aangedaan door kinderverlamming (maand Augustus 1937) schreven de behandelende geneesheeren een anti-poliomyelitische entstof voor. Deze entstof werd afgeleverd door het Centraal Laboratorium van het Ministerie van Volksgezondheid. Het kind overleden zijnde, betrokken de ouders den Staat bij het gaval om zoogezegde levering van entstof die de noodige geneeskraft niet meer bezat en eischten betaling van schadevergoeding voor meer dan 700,000 frank.

De aanleggers werden afgewezen bij vonnis van de rechtbank van eersten aanleg, op 5 Juli 1938.

**Verkeerswezen, P. T. T. en N. I. R.**

#### VRAAG.

##### I.

Op bladzijde 132 van het *Gedrukt Stuk* n° 32 wordt een bijkrediet van 103,700 frank aangevraagd om de gemeenschappelijke kas voor de Zeevisscherij in staat te stellen haar statutaire verplichtingen na te leven, ingevolge het doodelijk ongeval overkomen, aan boord van O .296 « Jordaens », aan M. De Bruyne, Gerard, in Juli 1938.

Wij verzoeken om enkele aanvullende verklaringen over dat voorschot en zouden willen vernemen, hoe het ten laste leggen op de buitengewone begroting, gewettigd wordt.

#### ANTWOORD.

(Antwoord niet toegekomen.)

**Openbaar Onderwijs.**

#### VRAAG.

Gelieve te willen verklaren hoe de contingenteeringspolitiek ten bedrage

à concurrence de 50 p. c., la cause du retard dans l'achèvement des travaux, à l'Institut de Stomatologie à l'Université de Liège.

RÉPONSE.

Ci-joint, copie d'une dépêche du Ministère des Affaires économiques, relative aux contingentements.

Etant donné que la correspondance de l'entrepreneur de l'ossature métallique de l'Institut de Stomatologie de l'Université de Liège prouve qu'il a fait lui-même ses commandes aux fournisseurs en temps utile et qu'il y a eu manque d'approvisionnement à cause de la situation anormale signalée par le Département des Affaires économiques, j'ai estimé qu'il y avait lieu de réduire l'amende de 50 p. c.

Toutefois, le retard apporté par l'entrepreneur n'étant pas dû exclusivement à la lenteur mise par les fournisseurs à expédier les produits laminés à la Société des Ateliers Métallurgiques, celle-ci a une part de responsabilité et dans ces conditions l'amende ne pouvait lui être remise complètement; c'est la raison pour laquelle une remise de 50 p. c. a été appliquée.

Ministère  
des  
Affaires Économiques.

N<sup>o</sup> 7084.

Bruxelles, le 23 juin 1936.

*A Monsieur le Ministre  
de l'Instruction publique.*

Comme suite à votre dépêche, Administration de l'E.S.S., 1<sup>re</sup> Section, n<sup>o</sup> 3719, du 28 mai écoulé, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'effectivement, à la fin de 1936 et au début de 1937, mon Département a dû se préoccuper activement de trouver une solution aux difficultés que rencon-

van 50 t. h. de oorzaak was der vertraging van de voltooiing der werken aan het Instituut voor mondziekten van de Universiteit te Luik.

ANTWOORD.

Hierbij afschrift van een aanschrijven van het Ministerie van Economische Zaken betreffende de contingenteringen.

Aangezien uit de briefwisseling van den aannemer van het ijzeren geraamte van het Instituut voor Mondziekten van de Universiteit te Luik blijkt dat hij zelf tijdig zijn bestellingen aan de leveranciers heeft gedaan en dat er tekort aan voorraad was wegens den abnormalen toestand door het Departement van Economische Zaken aangehaald, was ik van oordeel dat het paste de boete met 50 t. h. te verminderen.

Daar echter de vertraging vanwege den aannemer niet uitsluitend te wijten was aan de trage verzending van het pletijzer door de leveranciers aan de « Société des Ateliers Métallurgiques », draagt deze een deel der verantwoordelijkheid en in die voorwaarden kon de boete niet volledig kwijtgescholden worden; om deze reden werd een vermindering van 50 t. h. toegepast.

Ministerie  
van  
Economische Zaken.

N<sup>r</sup> 7084.

Brussel, 23 Juni 1936.

*Aan den heer Minister  
van Openbaar Onderwijs.*

Met verwijzing naar uw aanschrijven, Bestuur van de E.S.S., 1<sup>e</sup> sectie, n<sup>r</sup> 3719, van 28 Mei jl., heb ik de eer U te melden dat einde 1936 en begin 1937 mijn Departement zich inderdaad ijverig moest bezighouden met het zoeken naar een oplossing van de moeilijkheden die toenmaals de nijver-

trait, à ce moment, l'industrie de la construction métallique pour s'approvisionner d'une manière régulière, en produits métallurgiques.

Cette situation était due aux difficultés qu'éprouvaient les industries sidérurgiques à s'approvisionner en matières premières, notamment en cokes et en minerais, pour répondre dans le plus court délai possible, à la demande très importante qui régnait à ce moment sur le marché.

Grâce aux mesures prises par le Département, en collaboration avec l'industrie sidérurgique belge, la situation s'est peu à peu améliorée, pour redevenir normale vers la fin d'octobre 1937.

*Le Ministre,*  
(P.O.) Le Secrétaire-général,  
(s.) COLSON.

## II.

### QUESTION.

Comment s'établit le décompte de la somme de 13,800 francs, due à M<sup>e</sup> Save, du chef d'intérêts judiciaires lui alloués par jugement du 23 avril 1938 ? (Page 120).

### RÉPONSE.

(La réponse n'est pas parvenue.)

heid voor metaalbouw ontmoette om zich geregeld van metaalproducten te voorzien.

Deze toestand was te wijten aan de moeilijkheden welke de staalbedrijven ondervonden om grondstoffen op te slaan, namelijk cokes en mineralen, om binst den kortsten termijn mogelijk de zeer omvangrijke vraag welke op dat oogenblik op de macht heerschte te beantwoorden.

Dank zij de maatregelen door het Departement genomen in samenwerking met de Belgische staalindustrie, verbeterde de toestand gaandeweg, om einde October 1937 opnieuw normaal te worden.

*De Minister,*  
(Bij bevel) De Secretaris-Generaal,  
(w. g.) COLSON.

## II.

### VRAAG.

Hoe wordt het bedrag van 13,800 frank onderverdeeld, verschuldigd aan M<sup>r</sup> Save, wegens gerechtelijke interesten hem toegekend bij vonnis van 23 April 1938 ? (blz. 120).

### ANTWOORD.

(Antwoord niet toegekomen.)